

Die -Übungen im Schülerbuch

Autor:

Andreas Grünewald, Bremen

Studienrat Französisch, Spanisch


Wissenschaftlicher Mitarbeiter der Universität Bremen

im Bereich Didaktik der romanischen Sprachen

LEHRERBLATT

1. Die Hinweise auf das Internet im Schülerbuch

Lernen in der Schule muss auch zum Ziel haben, Kompetenzen und Fähigkeiten zu vermitteln, die es den Schülern erlauben, sich in der Informationsgesellschaft zurecht zu finden. Wir müssen unsere Schüler also im modernen Französischunterricht auch darauf vorbereiten, dass die gezielte Suche von Informationen und ihre Bewertung immer wichtiger werden.

Die in das Schülerbuch eingebundenen Hinweise  auf Internetquellen zu den behandelten Lektionsinhalten bieten eine gute Möglichkeit, das jeweilige Lektionsthema zu erweitern.

Das Verwenden von Materialien aus dem Internet stellt für Schülerinnen und Schüler immer eine willkommene Abwechslung dar. Die dadurch stattfindende Öffnung des Schülerbuches bietet die Möglichkeit, mit authentischen und aktuellen Materialien mehr Realitätsbezug herzustellen und konkrete fremdsprachliche Lernziele zu erreichen (z.B. Erweiterung des Wortschatzes oder landeskundliche Recherchen usw.).

Anforderungen an Schüler bei der Internetarbeit

- von den Lernenden wird eine rasche Bewertung von Informationen in der Fremdsprache erwartet,
- Lernerstrategien, wie z.B. Texterschließungsstrategien werden eingeübt,
- die Suche über Suchmaschinen muss geübt werden, da sie sonst ins Leere laufen kann,
- die Auswertung der Recherchen oder die Präsentation der Ergebnisse sollte in Kleingruppen oder im Plenum stattfinden.

2. Suchen und Finden

Gerade am Anfang sollte man die Schüler nicht frei suchen lassen, sondern sie mit vorab recherchierten Internetquellen arbeiten lassen. Erst mit zunehmender Erfahrung können die Schüler dann selbst Internetseiten über die freie Suche recherchieren.

Suchmaschinen bieten den Schlüssel zur ergebnissicheren Navigation durch das Labyrinth des Internet. Je besser die Suchmaschine, desto größer ist die Chance bei gleichzeitiger Beherrschung effektiver Suchstrategien das Gesuchte im Netz zu finden. Zu den besten dieser Suchmaschinen zählt Google. Im Folgenden präsentieren wir Ihnen einige Tipps und Tricks für die Bedienung von Google. Nachdem Sie sich selbst damit vertraut gemacht haben, können Sie mit Hilfe des Arbeitsblattes die Schülerinnen und Schüler das Suchen üben lassen.

Google gibt es übrigens z.B. auch in Frankreich, Italien und Spanien:

www.google.de, www.google.fr, www.google.it, www.google.es



Spracheinstellung

Ein enormer Vorteil von Google ist die Möglichkeit, in vielen verschiedenen Sprachen suchen zu lassen. Über den Link „Einstellungen“/„Préférences“ auf der Startseite von Google gelangt man zu einer Unterseite auf welcher man einstellen kann, welche Sprachen bei der Suche berücksichtigt werden sollen.

Pages francophones / Pages: France

Aktiviert man in der landespezifischen Variante die Option, nur in Webseiten zu suchen, die aus dem jeweiligen Land stammen, reduziert man Texte, die nicht von Muttersprachlern erstellt wurden, auf ein Minimum. Auf diese Weise erhöht man die sprachliche Verlässlichkeit der Suchergebnisse.

Die Einfache Suche

Um eine Anfrage an Google zu stellen, müssen Sie einfach einige beschreibende Wörter eingeben und die „Eingabe“-Taste drücken (oder auf die Google-Suchschaltfläche „Recherche Google“ klicken). Sie erhalten dann eine Liste relevanter Suchergebnisse. Um Seiten zu finden, die wichtig und relevant im Sinne Ihrer Suche sind, benutzt Google eine komplexe Technologie für die Textsuche. Bei der Analyse einer Seite achtet Google beispielsweise darauf, was eine andere Seite, die mit dieser Seite verbunden ist, über sie zu sagen hat.

Die Phrasen-Suche

Wenn man in das Suchfenster der Suchmaschine eine bestimmte Wortgruppe von beispielsweise vier Wörtern eingibt und an den Anfang und das Ende der Wortgruppe ein Anführungszeichen setzt (Beispiel: „Le Centre George Pompidou“), so bekommt man als Ergebnis Webseiten genannt, in denen diese Wortgruppe in exakt dieser Wortfolge benutzt wird.

Automatische „Und“-Suche

Google gibt nur die Seiten aus, die alle Ihre Suchbegriffe enthalten. Sie brauchen kein „and“ oder „und“ zwischen den Suchbegriffen einzugeben. Um eine Suche einzuschränken, müssen Sie einfach nur mehr Begriffe eingeben.

Sehen Sie sich Ihre Suchbegriffe im Kontext an.

Aus jeder gefundenen Webseite enthält ein Suchergebnis von Google einen oder mehr Auszüge, damit Sie sehen können, in welchem Kontext auf der Seite Ihr Suchbegriff steht.

Großschreibung und Umlaute

Bei der Google-Suche werden sowohl großgeschriebene als auch kleingeschriebene Varianten der Suchbegriffe gefunden. Zum Beispiel führen Suchanfragen nach „tour eiffel“, „TOUR EIFFEL“ und „ToUr EiffEL“ zu denselben Ergebnissen.

J'ai de la chance“

Mit „J'ai de la chance“ gelangen Sie automatisch zur ersten Webseite, die für Ihre Suchanfrage angezeigt wird. Google entscheidet selbst, welches die relevanteste Webseite für Ihre Suchanfrage ist.

Die Suchergebnisse

Suchfeld: Eingabe des Suchwortes

Statistik-Balken: Diese Linie beschreibt Ihre Suche und gibt die Anzahl der Ergebnisse sowie die für die Suche benötigte Zeit an.

Titel der gefundenen Seite (durch Anklicken kommen Sie direkt auf diese Seite)

Adresse der Webseite (URL)

Größe der gefundenen Seite

Textausschnitt aus der gefundenen Seite zur schnellen Orientierung



Ähnliche Seiten: Wenn Sie bei einem Suchergebnis auf den Link „Ähnliche Seiten“ „Pages similaires“ klicken, durchsucht Google automatisch das Web nach Inhalten, die in einem Zusammenhang zu diesem Ergebnis stehen.

Eine gute Möglichkeit zum Einüben der Suchstrategien mit unterschiedlichem Gelenktheitsgrad bietet übrigens **WebActif**. **WebActif** sind Internet-Rechercheaufgaben, die inhaltlich auf die Lektionsinhalte abgestimmt sind und selbstständig von den Schülerinnen und Schülern gelöst werden können. (www.klett.de: auf der Französisch Startseite in der Rubrik „Arbeiten mit dem Internet“)

l'ordinateur/les verbes

- mettre en marche
- allumer
- éteindre
- imprimer

Internet / les verbes

- se connecter
- quitter
- fermer
- cliquer

l'ordinateur / les composants

- le clavier
- le disque dur
- la souris
- l'écran
- l'imprimante
- le modem
- le scanner

Internet

- un (hyper-)lien
- le navigateur
- le site
- le moteur de recherche
- l'adresse
- un internaute
- le courriel

L'ordinateur et Internet

l'ordinateur / les adjectifs

- rapide
- nouveau, -elle
- cher
- numérique

Internet / encore des verbes

- télécharger
- cliquer
- se bloquer
- surfer

SCHÜLERBLATT 2 : Internet en classe de Français

Cliquez avec la souris sur „cherchez“.	Klickt mit der Maus auf «Suchen».
Tapez l'adresse Internet www.google.fr dans la case ...	Tippt die Internetadresse www.google.fr in das Kästchen ...
À la page d'accueil, cherchez la rubrique ...	Sucht auf der Startseite die Rubrik ...
Branchez-vous à la page ...	Begeht euch auf die Seite ...
Retournez à la page précédente.	Kehrt auf die vorherige Seite zurück.
Copiez le texte/la photo.	Kopiert den Text /das Foto.
Collez le texte/la photo dans votre fichier Word.	Fügt den Text/das Foto in euer Word-Dokument ein.
Cliquez sur le bouton/l'icône.	Klickt auf die Schaltfläche/das Icon.
Visitez le site de la tour Eiffel.	Besucht die Internetseite des Eiffelturms.
Imprimez la page.	Druckt die Seite aus.
Quand on surfe, on est sur la toile/en ligne.	Wenn man surft, ist man im Internet/online.
Visitez le lien suivant:	Besucht den folgenden Link:
Il a envoyé/reçu un e-mail.	Er hat eine E-Mail geschickt/erhalten.
Recherchez ... (Moteurs de recherche sur un site)	Sucht ... (Suchmaschine auf einer Seite)
un contact e-mail	ein E-Mail-Kontakt
un courrier électronique/courriel	eine E-Mail
Quittez cette page et allez sur un autre site.	Verlasst diese Seite und geht zu einer anderen.
être en ligne	online sein
être déconnecté	offline sein
une page internet/un site internet	eine Internetseite/eine Website
naviguer	navigieren
se connecter	verbinden
le logiciel de navigation/le navigateur	der Browser
le lien	der Link
un internaute/un cybernaute	ein Internetnutzer
le mot de passe	das Passwort
la page d'accueil	die Startseite
un administrateur de site	ein Webmaster
le disque dur	die Festplatte
télécharger un fichier	eine Datei „downloaden“, herunterladen
le message électronique	die E-Mail Nachricht
le modem	das Modem
Clique avec la souris sur «Recherche».	Klicke mit der Maus auf „Recherche“.
numérique	digital
imprimer	drucken
sur le clavier	auf der Tastatur
taper	tippen
Branche ton portable sur Internet.	Schließe deinen Laptop an das Internet.